



きくがわし

菊川市からのお知らせ

No.214 2025. 3

にほんご
日本語

へんしゅうはっこう きくがわしやくしよ ちいきしえんか
編集発行 菊川市役所 地域支援課

☎ 0537-35-0925

住民税非課税世帯へ 給付金の お知らせ

2024年度に、住民税非課税の世帯は 3万円を もらえます。18歳以下(2006年4月2日よりあとにうまれた)の こどもが いる世帯は、こども1人につき、 2万円が もらえます。市役所から、通知書・確認書が とどいたら、ぜったいに 確認してください。

●支給対象世帯：①と②の 両方に あてはまる世帯

①2024年12月13日に、菊川市に 住んでいた(住民登録が ある)世帯

②世帯の 全員が 2024年度の 住民税均等割が 非課税の 世帯 ※ほかにも 条件が あります。

●支給方法

通知書(お知らせ)が 届いた人 ⇒ 通知書を 確認してください。書いてある 予定日に 指定口座へ 給付金を 振込みます。

確認書(提出書類)が 届いた人 ⇒ 確認書の 内容を 確認し、記入して 市へ 送ってください。

受付完了後、指定した 口座へ 振り込みます。

※支給の 対象になると思う人には、市役所から 書類(通知書・確認書)を 送ります。

書類が 届かないけれど、対象に なると思う人は、5月に なってから、下の 問合せ先まで 連絡してください。

※書類の 提出期限(6月30日)を すぎると、給付金が 受けとれません。気をつけてください。

※くわしい内容は 市のホームページ(右の QRコード)を みてください。

問合せ 菊川市住民税非課税世帯重点支援給付金窓口 (プラザけやき 福祉課内 TEL:0537-29-5400)



市ホームページ

菊川市と ろうきんの 教育ローン

ローンの金額:学生1人につき 200万円以内

金利:年1.40%(固定金利)

返済の期間:10年以内

対象:①②③に あてはまる人

①前年の年収が 150万円～1,000万円 ②市内に 住んでいる ③働いている

申込み・問合せ ろうきん掛川支店 (TEL:0537-24-5111)



スポーツ・文化の 奨励金があります

全国大会や 県大会に 出場する人や 団体にむけた、奨励金があります。

スポーツ大会出場奨励金

対象:市内に 住んでいる人(県大会や東海大会は小・中学生のみ)

対象の 大会:アマチュアスポーツ大会、高等学校体育連盟が 主催、共催、公認する大会、

その他 教育委員会が 認める大会

金額:3,000円～8万円(出場する大会や 個人・団体で 金額が かわります。)

芸術文化大会出場奨励金

対象:市内に 住んでいる人、市内で 主に 活動をしている 団体

対象の 大会:全国高等学校総合文化祭、国 または 県が 主催・共催する大会、その他 教育長が 認める大会

金額:3,000円～10万円

くわしい内容は 市の ホームページを みてください。(右の QRコード)

スポーツ大会奨励金:社会教育課スポーツ振興係(TEL:0537-73-1118)

芸術文化大会出場奨励金:社会教育課社会教育係(TEL:0537-73-1114)



すぽーつたいくわいしょうれいきん
スポーツ大会奨励金



げいじつぶんかたいくわいしょうれいきん
芸術文化大会出場奨励金



ねん がつしん か れん だー 2025年3月市民カレンダー							
し やくしよ 市役所の	にちようかいちよう び 日曜開庁日	し やくしよ 市役所の	すいよう びぎょうむえんちよう 水曜日業務延長	のうぜい 納税と		こうぎようりようきん 公共料金	
が つ にち し やくしよほんちようしやし みん か 3月9日:市役所本庁舎市民課	が つ にち し やくしよお がさししよ 3月23日:市役所小笠支所	が つ にち にち にち にち 3月5日、12日、19日、26日	じ かん ごぜん 時 間:午前8:15から午後7:00	こくみんけんこうほけんぜい 国民健康保険税	ず い じ き 随時期	こう きこうれいしやいりようほけんりよう 後期高齢者医療保険料	だい き 第8期
お がさし みん か 小笠市民課	じ かん ごぜん 時 間:午前8:15から12:15	たいしようにせつ 対象施設	し やくしよほんちよう お がさししよ ちゅうおうみんかん 市役所本庁、小笠支所、中央公民館	し え いじゅうたくしやうりよう 市営住宅使用料	がつぶん 3月分	しょうけいじゅうたくりようりよう 放課後児童クラブ利用料	がつぶん 3月分
とりあつかいぎようむ 取扱業務	1. 住民票の写しの発行 (菊川市分のみ)	すいどうりようきん きやくさま せん た ー ぶら ざ 水道料金お客様センター、プラザけやき	しやかいふくしきようぎかい じどうかんのぞ (社会福祉協議会、児童館除く)	しょうげすいどうりようきん ち く 上下水道料金 (B地区)	がつぶん 1・2月分		
こ せ きとうほん しょうほん はっこう 戸籍謄本・抄本の発行	※1. 2は本人と家族、 3. 4は本人のみの取扱いです。	ぎようむ とりあつか で き ※業務により取扱い出来ないもの、 さいどらいちよう ねが ばあい 再度来庁をお願いする場合もあります。					

きくがわしがいこくじんそうだんまどぐち ばしよ ぶら ざ かい ちいきしえんか 菊川市外国人相談窓口 (場所:プラザきくる2階 地域支援課)

相談員の いる場所と 時間は 下の表を みてください。

相談員とは…外国人住民の 生活についての 相談にのります。通訳も行います。

★相談員が いる時間(時間:午前8時15分～午後5時) ○:午前と午後、△:午前、□:午後

※相談員の いる場所と 時間は 予告なく 変更になる場合が あります。来庁前に 相談員(通訳)がいるか 問合せてください。

	げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日
ぼるとが りんご ポルトガル語(プラザきくる2階)	○	○	○	○	○
ぼるとが りんご おがかししよ ポルトガル語(小笠支所)	△	△		△	
えいご 英語 (プラザきくる2階)	○	○	○	○	○
にほんご 日本語	○	○	○	○	○

映像通訳や ポケットークを 使って お話を 聞くことも できます。なんでも 相談してください。

電話(0537-35-0925)と メール(tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp)でも 相談できます。お金は いりません。

み Facebook を 見てください

ことば ぼるとが りんご えいご かんたん にほんご
・言葉:ポルトガル語、英語、簡単な日本語
ないよう わくちん きくがわし いべんと
・内容:COVID-19 の ワクチン、菊川市の イベント、
さいがい そうだんまどぐち しょうかい
災害、いろいろな 相談窓口の 紹介など



きつずすぽーつでー キッズスポーツデーに きてください

きつずすぽーつでー さんか おやこ ぼしゅう
キッズスポーツデーに参加する親子を募集しています。
うんどう しせい うご おやこ ちえつく
運動をしながら、姿勢や動きを親子でチェックします。

にちじ がつ にち にち
日時:3月23日(日)

13:30～15:00

場所:市民総合体育館(菊川市赤土1070-1)

申し込みききげん がつ にち すい
申込期限:3月19日(水)

申し込みほうほう した もうしこみさき でんわ みぎ こーど
申込方法:下の申込先まで電話、又は右の QRコードから

申し込み といあわ あぶろ すきくがわじむきよく
申込・問合せ アブロス菊川事務局 TEL:0537-73-0115



Notice of Grants for Resident Tax Exempt Households

Households that are exempt from resident tax in fiscal 2024 will receive 30,000 yen. Households with children under the age of 18 (born after April 2, 2006) will receive 20,000 yen for each child. Be sure to review a notification or confirmation when you receive it from the city hall.

•Eligible Households: Households that meet both (1) and (2).

(1) Households living in Kikugawa City (registered residents) on December 13, 2024

(2) Households in which all members are exempt from the 2024 per capita resident tax

*Other conditions may apply.

•Payment method.

If you have received a notification ⇒ Review the notification. The grant will be transferred to the specified account on the scheduled date.

If you received a confirmation (document to be submitted) ⇒ Review the items on the confirmation, complete it, and submit it to the City. Once the confirmation is approved, the payment will be sent to the specified account.

*City Hall will send documents (Notification and Confirmation) to people who are considered eligible.

If you have not received the documents but think you may be eligible, please call the contact below after May.

* Please note that you will not be eligible if you fail to submit the documents by the deadline (June 30). *Please visit the City's website (QR code to the right) for more information.

Contact Kikugawa City Resident Tax-Exempt Households Priority Support Benefits Office (Plaza Keyaki Fukushima-ka TEL: 0537-29-5400)



City Website

Education Loan from Kikugawa City and Labor Bank

Loan Amount: Up to 2 million yen per student

Interest Rate: 1.40% per year (Fixed rate)

Repayment period: Up to 10 years

Eligible: Those who meet (1), (2), and (3).

(1) Previous year's annual income between 1.5 million and 10 million yen (2) Live in the city (3) Have a job

Application/Inquiries Roukin (Labor Bank) Kakegawa Branch (TEL:0537-24-5111)



Sports and Cultural Grants Available

Grants are available for individuals and groups participating in national and prefectural tournaments.

Sports Tournament Participation Grant

Eligible: City residents (elementary and middle school students only for prefectural and Tokai tournaments)

Eligible Tournaments: Amateur sports tournaments, tournaments sponsored, co-sponsored, or officially recognized by the High School Athletic Federation, and other tournaments recognized by the Board of Education.

Amount: 3,000 to 80,000 yen (amount varies depending on tournament and individual/group participating)

Arts and Culture Competition Participation Grant

Eligible: People who live in the city or groups that perform primarily in the city.

Eligible Competitions: National High School Cultural Festival, competitions sponsored or co-sponsored by the national or prefectural governments,

and other competitions approved by the Superintendent of Education.

Amount: 3,000 to 100,000 yen

*Please visit the City's website (QR code to the right) for more information.

Contact Sports Tournament Participation Grant: Sports Shinko-kakari,

Shakai Kyoiku-ka (TEL: 0537-73-1118)

Arts and Culture Competition Participation Grant: Shakai Kyoiku-kakari,

Shakai Kyoiku-ka (TEL 0537-73-1114)

Sports Tournament Grant



Arts and Culture Grant



March 2025 Citizen's Calendar

Open Days of City Hall on Sunday

March 9: Shimin-Ka in City Hall

March 23: Ogasa Shimin-ka in Ogasa

Branch Office

Open Hours: 8:15 am to 12:15 pm

Provided Services

1. Issuance of Resident's Card Copy

(Only for Kikugawa City residents)

2. Issuance of Seal Registration Certificate

3. Seal Registration

4. Issuance of Family Register Whole or

Extract Copy

※Any family members can apply for 1 and

2, but only applicable people can apply for

3 and 4.

Extended Hour on Wednesdays

March 5, 12, 19, and 26

Open Hours: 8:15 am to 7:00 pm

Available Facilities

City Hall

City Hall Ogasa Branch Office

Central Public Hall

Water Fee Customer Center

Plaza Keyaki

(Social Welfare Council and

Children's Hall are closed)

※We may not handle some of our

services in the extended hours and

may ask you to visit us on other

occasions.

Taxes and Public Fees Payment

National Health Insurance Tax All Periods

Late Stage Elderly Medical Insurance Fee 8th Period

Municipal House Rent For Mar.

Childcare Fee For Mar.

After School Children's Club Fee For Mar..

Water Supply and Sewerage (B Region) For Jan. and Feb.

Kikugawa City Assistance Desk for Foreigners (at Chiiki Shien-ka in Plaza Kikuru)

Please refer to the table below for counselor locations and hours.

Counselors will provide foreign residents with advice on daily living. They also provide interpretation services.

Counselor Hours: 8:15 a.m. - 5:00 p.m. ○: All hours, △: Morning hours, □: Afternoon hours

*Counselor locations and hours are subject to change without notice. Please ask us before visiting to see if the counselors are available.

	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
Portuguese (Plaza Kikuru 2F)	○	○	○	○	○
Portuguese (Ogasa Branch)	△	△		△	
English(Plaza Kikuru 2F)	○	○	○	○	○
Japanese	○	○	○	○	○

Consultation by the Video interpreter and the Poketalk are also available. Consult with us about any matters by phone (☎ 0537-35-0925) or email (tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp). There is no charge for the consultation.

Visit Our Facebook

• Languages: Portuguese, English, and Plain Japanese

• Contents: Information of events in Kikugawa City, disasters, and introduction of various consultation services.



Come to the Kids Sports Day Event♪

Parents and children can participate in the Kids Sports Day event.

Parents and children can check their posture and movements

while exercising.

Date and time: Sunday, March 23, 13:30-15:00

Location: Civic General Gymnasium (1070-1 Akatsuchi)

Registration Deadline: Wednesday, March 19

How to Register: Call the contact below or

use the QR code on the right

Registration/Inquiries:

Aplos Kikugawa Office

TEL: 0537-73-0115

